DOI: 10.59277/AIIGB/2023.62.03

REGISTRELE DE SOCOTELI ALE ORAȘULUI CLUJ DE LA SFÂRȘITUL SECOLULUI AL XV-LEA: ÎNTREGIRI ȘI INTERPRETĂRI

Alexandru Ștefan*

Abstract: *Following the diplomatic sources written in urban contexts, account books represent one of the richest and most diverse sources of information concerning the governance and everyday life of any medieval town. This situation is also fully valid for the small Transylvanian corner of Eastern Central Europe, where a handful of urban settlements of German foundation had developed and flourished in the Late Middle Ages. Through a few historical records of this nature, dating from the last years of the 15th century, the town of Cluj – at this point jointly administrated by its Hungarian and German communities – resembles in their employment with the predominantly Saxon towns of Sibiu, Bistrița, Brașov and Sighișoara. Therefore, the purpose of this paper is to typologically frame the preserved fragments of the medieval accounts of Cluj, part of them already put in circulation since the end of the 19th century, while another, more modest in scope, was completely unpublished so far, as well as to give all these sources a new and updated critical edition.*

Keywords: accountability; urban governance; medieval towns; critical edition; Transylvania

Socotelile fiscale ale Evului Mediu târziu constituie izvorul istoric principal pentru investigarea fenomenului de responsabilitate și responsabilizare ale actelor și demersurilor de natură financiară și administrativă ale perioadei, articulând o valoroasă perspectivă de recuperare a trecutului, cultivată cu succes în publicațiile cele mai recente ale medievisticii internaționale[1]. Parte, așadar, a unui proces mult mai complex și dinamic, emergent pe parcursul secolului al XII-lea și, apoi, diseminat până în jurul anului 1500 la nivelul întregului Occident european[2], a înregistra veniturile și cheltuielile unui organism instituțional, deopotrivă local, provincial sau supraregional, laic sau ecleziastic, și a angrena pentru aceasta un personal instruit, capabil să supravegheze balanța celor două operațiuni, se erijează în procedeele cele mai elementare pentru fundamentarea unei bune guvernanțe, așa cum putea fi ea integrată printre preocupările cotidiene ale societății medievale.

* Documentarist dr., TRANS.SCRIPT – Centrul de Diplomatică și Paleografie Documentară Medievală, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca; e-mail: alexandru.stefan@ubbcluj.ro; https://orcid.org/0000-0002-9241-992X

[1] Ionuț Epurescu-Pascovici, *From the Auditing of Accounts to Institutional Accountability in Late Medieval Europe*, în vol. *Accounts and Accountability in Late Medieval Europe: Records, Procedures, and Socio-Political Impact*, Ionuț Epurescu-Pascovici (ed.), Turnhout, Brepols, 2020, p. 1-19.

[2] Thomas N. Bisson, *The Crisis of the Twelfth Century: Power, Lordship, and the Origins of European Government*, Princeton – Oxford, Princeton University Press, 2015, p. 316-348.

Transilvania Evului Mediu târziu reține o practică similară, reperabilă mai ales în mediul urban, unde se constată nu doar o multiplicare a înscrisurilor de acest fel, ci și o diversificare treptată a lor pe parcursul secolelor XIV-XV, mai ales în contextul dezvoltării unei economii tot mai monetizate[3]. Din acest punct de vedere, se poate presupune că numărul izvoarelor păstrate – și publicate în cea mai mare parte – pare să fie, mai degrabă, minor în comparație cu ceea ce oficiile responsabile ar fi putut întocmi în mod curent.

Integrate în categoria mai amplă a surselor scrise pragmatice[4], socotelile urbane transilvănene pot fi, la rândul lor, grupate în două clase, după modelul oferit de Albert Berger pentru orașul Bistrița[5], în: 1. socoteli principale (*Hauptrechnungen*; venituri și cheltuieli urbane, inclusiv obținute din impozite) și 2. socoteli secundare (*Nebenrechnungen*; întocmite în anumite circumstanțe, pe diverse problematici, cum ar fi socoteli de vin, de bere, ale morilor, ale băilor, militare, ș. a.). O scurtă trecere în revistă a situației premergătoare secolului al XVI-lea dezvăluie o perspectivă destul de eterogenă, care poate fi cel mai bine urmărită la nivelul fiecărui oraș în parte. De la Sibiu supraviețuiesc socoteli ce privesc activitățile viticului (a doua jumătate a secolului al XIV-lea; aprox. 1400; 1494)[6], veniturile și cheltuielile orașului (1468; 1494-1497)[7], impozitele urbane (1468; a doua jumătate a secolului al XV-lea; 1478-1479; 1484-1485; 1489-1490; 1494)[8], paza fortificațiilor (1478-1487)[9], găzduirea regelui (1494)[10], ori vama percepută negustorilor (1500)[11]. În schimb, pentru Bistrița există socoteli ale impozitelor (1461-1462; 1475; 1486-1487), socoteli de bere (1486-1488), de venituri și cheltuieli urbane (1487; 1492; 1495), ori socoteli de vin (1492-1494)[12].

[3] Márton Gyöngyösi, *Coinage and Financial Administration in Late Medieval Hungary in (1387-1526)*, în vol. *The Economy of Medieval Hungary*, József Laszlovszky et al. (eds.), Leiden – Boston, Brill, 2018, p. 295-306; Andrea Fara, *Economia e società in Transilvania nel Medioevo (secoli XIV-XVI)*, Roma, Palazzo Borromini, 2021, 435 p.

[4] Richard Britnell, *Pragmatic Literacy in Latin Christendom*, în vol. *Pragmatic Literacy, East and West, 1200-1330*, Richard Britnell (ed.), Woodbridge, Boydell Press, 1997, p. 3-24; Franz-Josef Arlinghaus, *Account Books*, în vol. *Transforming the Medieval World: Uses of Pragmatic Literacy in the Middle Ages*, Franz-Josef Arlinghaus et al. (eds.), Turnhout, Brepols, 2006, p. 43-69.

[5] Albert Berger, *Urkunden-Regesten aus dem alten Bistritzer Archiv von 1203 bis 1490*, în „Programm des evangelischen Obergymnasiums A. B. und der damit verbundenen Lehranstalten dann der evangelischen Mädchenschule A. B. zu Bistritz (Siebenbürgen)", Bistritz, Verlag des Bistritzer Gymnasiums, 1893, p. 5-7; vezi și nota 12 infra.

[6] *Quellen zur Geschichte Siebenbürgens aus Sächsischen Archiven. Rechnungen aus dem Archiv der Stadt Hermannstadt und der Sächsischen Nation. Band I, c. 1380-1516* [infra: *Quellen Hermannstadt I*], Hermannstadt, 1880, p. 1-8, 140-153.

[7] *Ibidem*, p. 10-20, 201-258.

[8] *Ibidem*, p. 25-26, 28-110, 128-131, 153-158.

[9] *Ibidem*, p. 38-100, 110-128.

[10] *Ibidem*, p. 137-153; vezi și Paula Cotoi, Alexandru Ștefan, *La masa regelui … sau despre cum s-au pregătit sibienii pentru o vizită regală la finele secolului al XV-lea*, în „Historia Urbana", 28 (2020), p. 5-26.

[11] *Quellen Hermannstadt I*, p. 270-304.

[12] Zsolt Simon, András Péter Szabó, *Die mittelalterlichen Rechnungsbücher der Stadt Bistritz in Siebenbürgen*, [lucrare în manuscris], 2013: http://www.ungarischesinstitut.de/forschu ngen/projekte/

La Brașov, registrele de impozite acoperă intervalul 1475-1500[13], dar se cunosc și câteva fragmente din socotelile vigesimale ale orașului din anul 1480[14]. De la Sighișoara se cunoaște doar un fragment din impozitele urbane pe anul 1495[15]. Cea mai mare parte a acestor surse a fost editată spre sfârșitul secolului al XIX-lea, în contextul apariției primelor colecții importante de izvoare istorice locale (regionale), de la Sibiu și Brașov, pentru ca, în următoarele două secole, câteva contribuții individuale și un proiect internațional să completeze și mai mult acest orizont de prelucrare critică a socotelilor medievale cu specific urban transilvănean.

În ceea ce privește situația orașului Cluj, din secolul al XV-lea supraviețuiesc doar două izvoare principale care se înscriu coordonatelor menționate mai sus: un registru de impozite din anul 1453, cu titlul *Registrum hungarorum de civitate Cluswar*[16], bine-cunoscut în literatura de specialitate încă de când a fost editat pentru prima dată de Károly Szabó[17], precum și mai multe fragmente de socoteli ale unor venituri și cheltuieli curente ale orașului, datând de la sfârșitul secolului al XV-lea și publicate, cel puțin în parte, de către același cercetător[18]. Dacă „registrul locuitorilor maghiari" s-a bucurat de o atenție sporită din partea istoricilor, oferindu-i-se o nouă ediție analitică cu doar câțiva ani în urmă[19], fragmentele socotelilor urbane clujene au rămas într-un nemeritat con de umbră. Ar mai fi de remarcat că aceste izvoare din urmă provin, de fapt, din două unități arhivistice distincte, dintre care doar una, cea mai amplă dintre ele, a făcut obiectul publicației lui Károly Szabó și a constituit material ilustrativ în singura lucrare românească de sinteză a scrierii latine medievale[20]. Pe de

laufende-projekte/251-diemittelalterlichen-rechnungsb%C3%BCcher-der-stadt-bi stritz-in-siebenb%C3%BCrgen-2.html (disponibil on-line: 01 martie 2023); vezi și Konrad Gündisch, *Cel mai vechi registru de socoteli al oraşului Bistriţa (1461, 1462)*, în „Acta Musei Napocensis", 14 (1977), p. 337-348.

[13] *Quellen zur Geschichte der Stadt Kronstad in Siebenbürgen. Rechnungen aus dem Archiv der Stadt Kronstadt. Dritter Band, (1475) 1541-1550 (1571)* [infra: *Quellen Kronstadt III*], Kronstadt, 1896, p. 614-817; vezi și Adinel C. Dincă, *Kleine Ergänzungen zum Kronstädter Rechnungswesen im Spätmittelalter. Ein Steuerverzeichnis des Heilig-Leichnams-Viertels (1491)*, în „Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde", 42 (2019), p. 135-152.

[14] Gernot Nussbächer, *Un document privind comerțul Brașovului cu Moldova la sfirșitul secolului XV (I-IV)*, în „Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie «A.D. Xenopol»", 21 (1984), p. 425-437; 22/2 (1985), p. 667-678; 23/1 (1986); p. 325-342; 25/1 (1988), p. 319-330; vezi și *Quellen Kronstadt III*, p. 1-2.

[15] *Quellen Hermannstadt I*, p. 199-201.

[16] Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române, Colecția de manuscrise a Colegiului Unitarian, MsU 1379.

[17] Károly Szabó, *A kolozsvári magyar polgárok összeírása 1453-ban*, în „Századok", 16 (1882), p. 71-74; Károly Szabó, *A kolozsvári magyar polgárok összeírása 1453-ban*, în „Magyar Történelmi Tár", 5/3 (1882), p. 525-541, 729-745.

[18] Károly Szabó, *Kolozsvár városa 1496-iki számadása*, în „Magyar Történelmi Tár", 6/3 (1883), p. 571-584.

[19] András Kovács, *Kolozsvár legrégebbi számadáskönyvéről (1453)*", în vol. *Cluj – Kolozsvár – Klausenburg 700. Várostörténeti tanulmányok. Studii de istorie urbana*, Maria Lupescu Makó et al. (eds.), Cluj-Napoca, Erdélyi Múzeum-Egyesület, 2018, p. 181-212.

[20] Zsigmond Jakó, Radu Manolescu, *Scrierea latină în Evul Mediu*, București, Edit. Științifică, 1971, album 31a, p. 26.

altă parte, fragmentul mai parcimonios a fost doar în treacăt amintit ca făcând parte din seria socotelilor orășenești, cuprinse în fondul istoric al primăriei orașului Cluj[21].

Situația celor două izvoare devine cu atât mai complicată, cu cât reperarea arhivistică a fost posibilă doar în cazul fragmentului minor, în vreme ce fragmentul mai amplu este de negăsit. Atât ediția lui Károly Szabó (1883), cât și sinteza semnată de profesorii Jakó și Manolescu (1971) plasează aceste socoteli în colecțiile de manuscrise și documente ale lui József Kemény, inițial păstrate în arhiva Societății Muzeului Ardelean, trecută din anul 1950 în patrimoniul „Arhivei istorice din Cluj a Academiei Republicii Populare România", iar din 1974-1975 din nou destructurată și parțial transferată la Arhivele Statului Cluj[22]. În ciuda eforturilor depuse în toate instituțiile clujene care conservă în prezent materiale din vechile colecții ale contelui ardelean[23], originalul acestui important fragment de socoteli urbane a rămas, cel puțin pentru moment, nedepistat. Din fericire însă, la Arhivele Naționale ale Ungariei din Budapesta se păstrează o copie fotografică a socotelilor[24], de o calitate mai degrabă modestă.

În ceea ce privește conținutul acestor surse, fragmentul cel mai amplu redă numeroase informații pentru anii 1494, 1497, 1498, cel mai bine reprezentat fiind anul 1496. În general, ele înregistrează cheltuielile orașului făcute cu organistul (*organista*), notarul orașului (*notarius civitatis*), diverși împuterniciți (*procuratores*), ori crainici (*precones*), dar surprinde și o serie de venituri obținute de la moara „de sus" (*molendinum superius*), helești orașului (*piscina civitatis*), moara „cetății" (*molendinum castri*), moara din Bobâlna (*molendinum Alpreth*), moara țesătorilor (*molendinum lanificum*), ori de la „cetățenii" din Feleac (*cives de Felleg*). Însemnările anului 1496 detaliază cheltuieli făcute pe parcursul întregului an din banii obținuți de pe urma strângerii impozitelor, un proces desfășurat în cinci etape, deci la un interval aproximativ de două sau trei luni. Au fost înregistrate cu acest prilej alocări de bani pentru întreținerea turnului prizonierilor (*turris captivorum*),

[21] Alexandru Matei et al., *Îndrumător în Arhivele Statului: județul Cluj*, vol. II, București, s. n., 1985, p. 122.

[22] Pentru problema mai amplă a colecțiilor documentare deținute în trecut de Societatea Muzeului Ardelean din Cluj și a situației lor după anul 1949, vezi Ioan Drăgan, *Un loc al memoriei: Arhivele Naționale Cluj (1920-2010)*, Cluj-Napoca, CA Publishing, 2010, p. 67 ; András Kiss, *Az Erdélyi Nemzeti Múzeum Levéltárának kialakulása és története*, în vol. *Az Erdélyi Múzeum-Egyesület gyűjteményei*, Gábor Sipos (ed.), Cluj-Napoca, Erdélyi Múzeum-Egyesület, 2009, p. 189-237; András Kiss, Rudolf Wolf, *Arhiva Muzeului Ardelean (1842-1950)*, în vol. *Din istoria arhivelor ardelene: 75 de ani de la înființarea Arhivelor Statului Cluj*, Ioan Drăgan, Ioan Dordea (eds.), Cluj-Napoca, s.n., 1995, p. 109-136; Pompiliu Teodor, Mihai Triteanu, Liviu Ursuțiu, *Arhiva istorică a Bibliotecii Filialei din Cluj a Academiei Republicii Populare Române*, în „Revista Arhivelor", 10/1 (1967), p. 125-136.

[23] Calde mulțumiri pentru disponibilitate și ajutor se îndreaptă către toți cei implicați în acest demers, dr. Ágnes Flóra și dr. Livia Ardelean (Serviciul Județean Cluj al Arhivelor Naționale), dr. Paula Cotoi și dr. Katalin Luffy (Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga", Cluj-Napoca), dr. Bogdan Crăciun (Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române), dr. Susana Andea (Institutul de Istorie „George Barițiu" al Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române), drd. Géza Hegyi și dr. András W. Kovács (Societatea Muzeului Ardelean din Cluj-Napoca).

[24] https://archives.hungaricana.hu/hu/charters/238228/?list=eyJxdWVyeSI6ICJTWk89K DI1MzU3 Mi kifQ (disponibil on-line: 01 martie 2023).

aprovizionarea cu lemne de foc (*ligna ad comburendum*), diverse „cadouri" (*muneralia*), întreținerea solilor ajunși în Cluj, achitarea unor împrumuturi luate de la bresle și confrerii (*fratres Sancte Katherine, fraternitas seratorum, fraternitas Sancti Petri*), daruri de nuntă (*muneralia ad nuptias*), diverși cărăuși (*vectores*), dar, mai ales, achiziția de hârtie pentru nevoile magistratului (*papiro ad consulatum*) și de materii prime pentru întreținerea sau amenajarea sediului în care își desfășura activitatea (*trabes, ligna, scilindras, disci vitrorum* etc.).

Numărul și varietatea cheltuielilor consemnate au fost cu mult mai semnificative decât cele amintite mai sus, iar numai o parcurgere atentă a fragmentelor de socoteli, coroborată desigur cu alte izvoare, poate depista amplitudinea efortului de guvernare în epocă al autorităților urbane. Posibilitatea de a compara textul original al sursei cu ediția sa de la finele secolului al XIX-lea dezvăluie o serie de erori de transcriere și interpretare a unor semne grafice, ori omisiuni neexplicate de cuvinte sau chiar de paragrafe întregi. În plus, ediția lui Károly Szabó pare să nu urmeze rigori ectodice similare publicațiilor săsești de specialitate și contemporane lui, precum indicarea paginației, dezlegarea datelor calendaristice, ori includerea și semnalarea ca atare a cuvintelor și rândurilor anulate. Tocmai de aceea, o reeditare critică a acestor socoteli este mai mult decât necesară, chiar dacă, pentru moment, ea poate fi realizată numai după fotocopia sursei originale.

În schimb, fragmentul mai puțin amplu, complet inedit până acum, înregistrează câteva socoteli mai modeste din anii 1498 și 1500. Primele dintre acestea consemnează, printre altele, cheltuieli pentru achiziția de alimente (*avena, fena, carnes, panes*), vin (*vinum*), hârtie de scris (*papiro novorum registrorum*), ori pentru achitarea de taxe (*censum ordinarium sancti Martini*). Se remarcă totodată două serii de cheltuieli ceva mai substanțiale, una în beneficiul fierarilor pentru realizarea de lucrări metalice (*portiones ferramentorum*), inclusiv militare pentru trupe moldovenești (*portiones ad exercitum Moldaviensem*), dar și anvelopări de fier ale roților (*subferrationes rotarum*). De a doua serie de cheltuieli au beneficiat frânghierii pentru unele funii realizate tot cu scop militar (*corde ad exercitum*). Ultimele însemnări, majoritatea anulate în epocă, provin din anul 1500 și surprind o listă cu aproximativ 30 de persoane care au subvenționat orașul cu diverse sume de bani, între 1 și 12 florini, și care par să se fi constituit într-un împrumut acordat voievodului Transilvaniei.

Perspectivele de valorificare ale acestor fragmente de socoteli sunt multiple, căci ele cuprind nu numai informații de istorie economică, ci și unele aspecte de istorie instituțională și administrativă, de viață cotidiană, de antroponimie medievală, de influență a vernacularului asupra înscrisurilor urbane, care de multe ori, scapă izvoarelor diplomatice. Din păcate, imposibilitatea consultării în original a fragmentului mai amplu ridică la rândul său unele dificultăți suplimentare, fiind imposibil de formulat aprecieri empirice ale izvorului în ansamblu, îndeosebi în ceea ce privește dimensiunile sale, hârtia folosită (atât de des amintită pe parcursul socotelilor), posibilele filigrane și învelitori. Foarte probabil, cele două fragmente de socoteli au făcut parte din același registru, întrucât în ambele se suprapune anul 1498, dar care în timp, imposibil de precizat când, au fost detașate în cel puțin două unități arhivistice distincte.

Nota asupra ediției[25]:

1. Formulele de prescurtări specifice paleografiei latine au fost completate în mod tacit. În situația în care indicarea acestora a fost omisă în textul original, întregirea elementelor lipsă a fost marcată între paranteze unghiulare „< >”. Unitățile monetare frecvent prescurtate, indiferent de contextul gramatical declinat la care se găseau, au fost redate sub forma fl. = florenus / florenos / florenorum, den. = denarius / denarios, cu excepția situației în care acestea fac parte din propoziții și fraze mai ample.
2. Dezlegările datelor indicate în text au fost făcute marginal stânga, cu caractere italice.
3. Erorile gramaticale au fost marcate și corectate în notele de subsol.
4. Corecturile punctuale au fost marcate în notele de subsol. Însemnările indescifrabile și golurile de text au fost marcate prin indicarea situației, redactate cu caractere italice, între paranteze drepte „[ ]”.
5. Cuvintele și rândurile anulate prin tăieturi au fost redactate cu caractere italice.
6. Pentru facilitarea lecturii, transcrierea a urmărit aplicarea unei punctuații moderne.
7. Numele de persoane și de localități au fost redate verbatim.
8. Majusculele au fost păstrate numai la începutul propozițiilor și al substantivelor proprii ce desemnează nume de persoane, de așezări, zile ale săptămânii, nume de străzi, sfinți, sărbători religioase și Dumnezeu. Numele de familie au fost redate, de obicei, cu majusculă (ex. Petrus Schiket), excepție făcând prezența unor epitete în limba latină care, totodată, ar putea desemna profesii meșteșugărești (ex. Demetrio carnifici).
9. Ortografierea atipică a unor cuvinte latine și a celor influențate de vernacular a fost păstrată verbatim, marcându-se acest aspect prin semnul „(!)”.
10. În general, ortografierea cuvintelor s-a realizat după normele latinei clasice: literele „u” și „v”, silabele „ci” și „ti” au fost redate în funcție de situația punctuală; litera „J”/„j” a fost transcrisă prin „I”/„i”; când prin litera „y” se reda grupul „i”-dublu, transcrierea s-a făcut prin „ii”; când prin litera „w” se reda silaba „vu”, transcrierea a urmat soluția din urmă. În alte situații s-a menținut specificitatea sursei: lipsa diftongului „ae” și redarea sa uzuală prin litera „e”; prezența în textul original a grupului de litere „f”-dublu și redarea sa prin „ff”, iar în poziție inițială prin „F”.
11. Numerele, îndeosebi reprezentând sume de bani, redactate cu cifre romane au fost redate peste tot cu cifre arabe, inclusiv cele care desemnează jumătățile de unitate (ex. Ɨ = 0,5). În situația în care, în original, unele dintre acestea au fost redactate uneori fie cu cifre arabe, fie în cuvinte, acest detaliu a fost marcat în notele de subsol.
12. Paginația textului original a fost indicată marginal stânga, cu caractere italice aldine. În cazul sursei păstrate sub formă de fotocopie, aceasta a fost înlocuită cu trimiterea la cadrele fotografice corespondente, organizarea întregului material refăcându-se după criteriul cronologic, întrucât nu a fost clar dacă succesiunea imaginilor corespunde cu paginația sursei originale.
13. Alte situații întâlnite pe parcursul ediției au fost marcate în notele de subsol.

[25] Calde mulțumiri pentru sugestiile de lectură a unor termeni problematici și verificarea întregii ediții critice se îndreaptă către dr. Adinel C. Dincă (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca/Institutul de Istorie „George Barițiu” al Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române) și drd. Mihai Kovács (Institutul de Istorie „George Barițiu” al Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române).

ANEXE

1. Fragmente de socoteli ale orașului Cluj din anii 1494, 1496, 1497, 1498.

Arhivele Naționale ale Ungariei – Arhiva Națională Centrală, DF 253572.
Copie fotografică (original pierdut, aflat odinioară în Colecția personală József Kemény, Serviciul Județean Cluj al Arhivelor Naționale), lb. latină, hârtie, caiet cu aproximativ 15 file.

Ediție: Károly Szabó, *Kolozsvár városa 1496-iki számadása*, în „Magyar Történelmi Tár", 6/3 (1883), pp. 571-584 (ediție parțială).

foto 55 Anno Domini 1494

18 aug. Ponderavimus kuppam argenteam domini Bartholomei[26] waywode Dragffy, feria secunda post festum Assumptionis et continebat marcas 3,5 piseta tria, ponderis Budensis.

foto 1 parțial **Anno Domini Millesimo Quadringentesimo Nonagesimo Sexto tempore iudicatus providi Petri Theremi. Sequuntur percepta et exposita.**

Organista, convenimus cum isto pro 10[27] florenis.
28 mar. Item ex pecuniis piscine dedimus Mathie organiste feria secunda post Palmarum 13 fl.
30 mai Item feria secunda infra octavas Corporis Christi Mathie organiste dedimus 6 fl.

Item in domo Iohannis Agatha nunciare fecimus duo vasa vini ad rationem censuum et exinde percepimus 3 fl. et 53 den.
Item Iohannes Eppel percepit 2 fl. et 54 den.
Item iudex percepit 7 fl. et 88 den.
Summa vinorum facit 14 fl. minus 5 den.[28]

foto 3 **Notario civitatis.**

11 feb. Item feria sexta ante Carnisprivium 2 fl.
15 apr. Item feria sexta post Tiburtii 2 fl.
5 iun. Item Sabbato infra octavas Corporis Christi 12 fl.
14 sept. Item in festo Exaltationis Sancte Crucis 2 fl.
16 oct. Item in festo sancti Galli 3 fl.
28 oct. Item in festo Symonis et Iude 3 <fl.>
29 oct. Item Sabbato post Symonis et Iude 2 fl.
14 noi. Item feria secunda ante Elizabeth 2 fl.
Item notario solvimus 4 fl.
Solutus est.

[26] *Urmează*: b, *suprascris*.
[27] *În original:* decem.
[28] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă.*

foto 5 **Clementi procuratori.**

	Item unum pallium flaveum pro	*20 den.*
2 apr.	Item in vigilia Pasche eidem dedimus	1 fl.
14 apr.	*Item in die sancti Tiburtii*	*25 den.*
29 apr.	Item Clementi feria sexta ante[29] Philippi et Iacobi	3 fl.
	Item Clementi in domo Michaelis Han dedimus	2 fl.
4 iun.	Item eidem Sabbato post Corporis Christi dedimus eidem (!)	2 fl.
21 oct.	Item Clementi in die Undecim Millium Virginum	1 fl.[30]
24 oct.	Item Clementi feria secunda ante Symonis et Iude	2 fl.
29 oct.	Item Clementi Sabbato post Symonis et Iude	2 fl.
14 noi.	Item feria secunda Clementi ante Elizabeth	1 fl.
29 noi.	Item Clementi super sua solvenda feria secunda ante festum sancti Andree solvimus	2 fl.

foto 7 **Iohanni Porkolab procuratori.**

19 mar.	Item Sabbato ante Dominicam Iudica dedimus	2 fl.
28 mar.	Item feria secunda post Palmarum dedimus	1 fl.
27 mai	Item feria sexta post Urbani Iohanni dedimus	2 fl.
4 iun.	Item Sabbato infra octavas Corporis Christi Iohanni dedimus	3 fl.
1 iul.	Item in vigilia Visitationis Marie Iohanni dedimus	1 fl.
6 iul.	Item Iohanni Porkolab feria quarta post Visitationis Marie dedimus	1 fl.
6 aug.	Item Iohanni in die sancti Sixti pape dedimus	1 fl.
18 aug.	Item Iohanni feria quinta post Assumptionis Marie	1 fl.
22 oct.	Item Iohanni Sabbato post Undecim Millium Virginum	1 fl.
5 noi.	Item in die sancti Emerici	1 fl.
14 noi.	Item feria secunda ante Elizabeth	1 fl.
25 noi.	Item in die sancte Katherine Iohanni	1 fl.
	Solutus est totaliter.	

foto 9 **Preconibus. Petro[31].**

9 feb.	Item in die sancte Appollonie	25 den.	}	Stephano
	Item circa Michaelem Regeni	25 den.		Gere
15 mar.	Item feria tertia post Gregorii Petro dedimus			25 den.
14 apr.	Item in die sancti Tiburtii			25 den.
[3 apr.]	Item ante festum Pasche dedimus Petro			0,5 fl.
6 mai	Item in die sancti Iohannis ante Portam Latinam			0,5 fl.
	Item Petro pallium dedimus pro			1 fl. et 40 den.
7 iun.	Item Petro preconi feria tertia post Corporis Christi			25 den.
	Item Petro dedimus unam vestem pro			1 fl. et 25 den.
17 aug.	Item feria quarta post Assumptionis Marie dedimus			0,5 fl.
	Item Petro preconi unam vestem pro			*1 fl. et 23*[32] *den.*
	Ìtem Petrus percepit a relicta Iacobi fabri.			10 den.

[29] *Corectat din:* post.
[30] *Urmează:* et 10 den., *tăiat.*
[31] *Suprascris:* Stephano Gere, *tăiat.*
[32] *Corectat din:* 28.

8 dec.	Item Petro preconi in die Conceptionis Marie	50 den.
	Item pro tabula in consulato	[*gol de text*]
	Solutus est absque *25 den.*	

Stephano. Benedicto.

3 feb.	Item in die sancti Blasii	25 den.
13 feb.	Item Dominica in Carnisprivio	25 den.
15 mar.	Item post Gregorii feria 3ª (!) Benedicto dedimus	25 den.
[3 apr.]	Item ante festum Pasche Benedicto dedimus	0,5 fl.
	Item Benedicto super labore calciamentorum Stephani Gere	25[33] den.
4 mai	Item Benedicto in die sancti Floriani	25 den.
25 mai	Item Benedicto[34] in die sancti Urbani	0,5 fl.
3 iun.	Item Benedicto feria sexta post Corporis Christi	25 den.
7 iun.	Item Benedicto feria tertia post Corporis Christi	25 den.
	Item Stephano preconi dedimus unam vestem pro	1 fl. et 32 den.
	Restant Stephano et Bartholomeo 1 fl. et 93 den.	

foto 11 **De molendino superiori.**

8 aug.	Item Mattis Arnolt feria secunda ante Laurentii martiris ad consulatum dedit	4,5 fl.
	Item Petrus Schiket presentavit iudici	2 fl. et 75 den.
25 noi.	Item Petrus Schicket iudici ad regiam maiestatem exeunti in die sancte Katherine in sua domo propria dedit	7 fl.

Ex piscina civitatis.

	Item de piscina Iohannes Eppel ac Barthazar Sartor importaverunt	2 fl. ac 4 den.

foto 13 **De molendino castri.**

	Item Benedictus Sabo ad manus iudicis presentavit	4 fl.
6 aug.	enedictus Zabo in die sancti Sixti pape ad consulatum presentavit	6 fl.
	Item Benedictus Zabo presentavit iudici	3 fl.
25 noi.	enedictus Zabo iudici ad regiam maiestatem exeunti in die sancte Katherine in domo iudicis propria presentavit	9 fl.
	Item Sabo Benedic<tus> dedit Rot Petro	6 fl.

foto 15 **De molendino Alpreth.**

8 iul.	Item feria sexta ante Margarethe Thomas Koppe importavit ad consulatum	8 fl.
12 aug.	Item feria sexta ante festum Assumptionis Marie Thomas Koppe ad consulatum importavit	6 fl.

[33] *Corectat din:* 28.
[34] *Urmează:* f, tăiat.

24 oct.	Item feria secunda ante festum sancti[35] Symonis et Iude apostolorum Thomas Koppe ad consulatum importavit	6 fl.
20 noi.	Item Thomas Koppe Dominica ante festum sancte Katherine iudici ad regem exeunti in domo sua propria presentavit	8 fl.

foto 17; foto19

De molendino cerdonum.

[*gol de text*]

De molendino lanificum.

Item consulatus lanificibus 8 florenos relaxavit pro eo quod molendinum de novo fabricaverunt. Et tandem de molendino usque ad pontem penes aquam Zamosz perficere teneantur.

foto 21; foto 23

Cives de Felleg.

29 ian.	Item feria sexta ante Purificationis Marie importaverunt	4 fl. minus 2 den.
29 iul.	Item feria sexta ante ad Vincula sancti Petri dederunt ad consulatum	4 fl. minus 11 den.
26 feb.	Item feria sexta post Mathie apostoli dederunt ad consulatum	5 fl.
27 mai	Item kenesius de Fellek feria sexta post Urbani ad consulatum importavit	2 fl.
	Item ad censum regie maiestatis cives de Fellegk ad manus iudicis Petri Theremi presentaverunt	10 fl.
	Item cives de Fellegk iudici dederunt iterum	4 fl.

foto 25

Anno et cetera ·1·4·9 6·
Exposita sequuntur feliciter.

Item Iohanni Kwgler et Valentino Zeler pro vino wayvode et episcopo anno preterito dato solvimus	48 den.
Item Lucas Zeler super suis debitis anni preteriti solvimus	*4*[36] *fl.*
Item fratribus sancte Katherine pro vino iudici de Megyes et Iohanni Agatha anno preterito dato solvimus	20 den.
Item pro papiro novorum registrorum dedimus	32 den.
Item pro lignis ad consulatum et secationem dedimus	32 den.
Item episcopo ad Gyalw pro novo anno pisces, panes simul cum expensis dedimus	3 fl. et 7 den.
Item Iacobo notario super suo stypendio anni preteriti solvimus	12 fl.
Item preconibus super stypendio ipsorum anni preteriti solvimus	1 fl.

[35] Astfel în original, corect: *sanctorum.*
[36] *În original redat cu cifre arabe.*

	Item ad reformandum fluctum ac wadum (!) aque circa molendinum superiorem pro subsidio dedimus	3 fl. et 54 den.
	Item Iűng Paul pro vino quod anno preterito vicewayvode dedit solvimus	37 den.
	Item Cleyn Velten solvimus quos anno preterito dedit ad consulatum.	2 fl. et 32 den.
	Item avenam ad consulatum emimus primo pro	80 den.
	Item iterum avenam emimus ad consulatum pro	1 fl.
[6 ian.]	Item[37] wicewayvode post festum Epiphaniarum Domini carnes bovinas, leporinas, gallinas, aves et ceteriis[38] dedimus pro	1 fl. et 40 den.
	Item panes eidem et vinum dedimus pro et quatuor cubulos avene.	52 den.
	Summa centum et 20 fl. et 16 den.[39] *27 fl. et 37 den.*[40]	

foto 27

30 dec. [1495]

Primus census institutus est feria quarta infra octavas Natalis Cristi de dica 40 den.

	Item pro mundatione turris captivorum dedimus	60 den.
	Item ad nuptias Petri Roth muneralia pro	1 fl. et 75 den.
	Item magistro Adam prothonotario regie maiestatis dedimus vinum, panes, pisces, ligna, avena et fenum pro	1 fl. et 96 den.
	Item Iohanni Porkolab super suo salario anni preteriti solvimus	1 fl.
	Item Iohanni Kascher pro bove ad coquinam regie maiestatis dato solvimus	2 fl.
	Item Ladislao literato canonico Albensi et notario episcopi muneralia pro	20 den.
[25 dec.] [1495]	Item Rot Iacob pro vino vicewayvode ante festa Natalis Christi dato solvimus	16 den.
	Item Paulo mensatori pro tabula ac longa mensa prothonotario ad iudicandos nobiles dedimus	25 den.
	Item pro una sporta currus solvimus	16[41] den.
	Item Korgolas Mihalne pro panibus wicewayvode datis solvimus	35 den.
	Item Nicolao Gerendi dedimus vinum pro et unum cubulum avene.	9 den.
	Item Salatieli dedimus unum cubulum avene et vinum pro	9 den.
	Item nobilibus Banffy vinum dedimus pro	9 den.
	Item civibus Cibinensibus dedimus unum cubulum avene et vinum pro	9 den.
	Item magistro Michaeli, filio condam magistri Thome, dedimus unum cubulum avene et vinum pro	9 den.
	Item iudici et iuratis de Enyed dedimus vinum pro	9 den.
	60[42]	

[37] *Urmează:* Ep, *tăiat.*
[38] *Astfel în original, corect:* ceteras.
[39] *Însemnare aparent fără legătură cu suma valorilor înscrise în această listă.*
[40] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă. În original redat cu cifre arabe.*
[41] *Corectat din:* 26.

foto29	Item Camerariis dedimus duos cubulos avene et vinum pro	20 den.
	Item Stephano Gegerdorffer, quod cum sartoribus transivit ad Offynnbaniam, pro expensis dedimus	1,5 fl.
	Item pro sera ad ianuam ad porticum in Seyffgasse dedimus	86 den.
	Item Petro Zömer in solutionem pecuniarum quas anno preterito dedit consulatui dedimus	*6 fl.*
	Item Nag Albert solvimus	6 fl.
	quos dedit ad consulatum anno preterito.	
	Item Nicolao Gerendi solvimus centum florenos quos accomodavit ad quingentos florenos quos obligabamur wicewayvode in censu regie maiestatis anni preteriti.	
	Item episcopo Albensi similiter solvimus centum florenos quos etiam ad eundem censum accomodavit.	
	Item quod fenum duxerunt prope piscinam dedimus	40 den.
	Item quod oves wayvode versus Gergin <pe>pulerunt dedimus	2 fl. et 25 den.
	Item abbati dedimus vinum et panes pro	64 den.
	Item vectori qui wicewayvodam duxit usque ad op<p>idum Deesz dedimus	80 den.
	Item ligna ad consulatum emimus pro	38 den.
3 mar.	Item avena ad consulatum feria quinta ante Dominicam Oculi emimus pro	2,5 fl.
3 mar.	Item feria quinta ante Dominicam Oculi wicewayvode dedimus panes, pisces, vinum ad mensam ac fenum equitibus pro	2 fl. et[43] 20 den.
	et quatuor cubulos avene.	
6 mar.	**Secundus census institutus est Dominica ante Gregorii de dica 20 den.**	
12 mar.	Item wicevayvode vinum in die sancti Gregorii pape dedimus pro	18 den.
	Item Martino Hungrischer solvimus	6 fl.
	quos anno preterito accomodavit ad consulatum.	
foto 31	Item suffraganeo Albensi pro munere dedimus vinum pro et 1[44] cubulum avene[45]	28 den.
	Item Demetrio carnifici super suis debitis, quibus eidem a dudum obligamur, solvimus	8 fl. et 36 den.
	Item Theges Istwan pro vino anno preterito wayvode dato dedimus ac solvimus	20 den.
13 mar.	Item wicewayvode in Dominica Letare vinum pro	20 den.
	Item Marcus Mihalni pro vino episcopo dato solvimus	10 den.
	Item Niclos Tewfil solvimus	3 fl. et 71 den.
	quos anno preterito concessit ad consulatum.	
	Item Peter Kopper pro vino wicewayvode dato solvimus	6 den.

[42] *Însemnare aparent fără legătură cu suma valorilor înscrise în această listă. În original redat cu cifre arabe.*

[43] *Urmează:* 70, *tăiat*.

[44] *În original redat cu cifră arabă*.

[45] *Urmează:* pro 9 den.*, tăiat*.

	Item Nag Pal solvimus	5[46] fl.
	quos anno preterito accomodavit ad consulatum.	
	Item Mattis Gigler pro vino quod anno preterito dedit	
	Georgio de Doba solvimus	18 den.
	Item pro ferro ad cardines parve ianue circa portam	
	Rapularum dedimus	40 den.
	et pro labore eiusdem.	
	Item Laurentio Nylas solvimus	5[47] fl.
	quos anno preterito concessit ad consulatum.	
	Item Lucas Lutsch pro vino wicewayvode	15 den.
24 mar.	Item feria quinta ante Palmarum episcopo Transsilvanensi	
	dedimus dona, pisces, panes, fenum et ceteriis[48] pro	2 fl. et 56 den.
	Item eidem vinum pro	20 den.[49]
	Item eidem dedimus quator cubulos avene	[*gol de text*]
	Item Stephano Istwanffy vinum, pisces et panes dedimus pro	35 den.
	et unum cubulum avene.	
	Item Petro Zomer solvimus	5[50] fl.
	quos anno preterito accomodavit ad consulatum.	
	Item pro una sera ad cyppum (!) dedimus	20 den.
	Item fraternitati seratorum solvimus	4 fl.
	quos anno preterito ad consulatum dederunt.	
	Item nobilibus misimus vinum pro	9 den.
	et unum cubulum avene in generali congregatione.	
	[*însemnare finală indescifrabilă*]	
foto 33	Item nobili Salatieli dedimus vinum pro	9 den.
	et unum cubulum avene.	
	Item Thome Farkas dedimus vinum pro	9 den.
	et unum cubulum avene.	
	Item Andree canonico Budensi vinum et panes dedimus pro	16 den.
6 apr.	Item Salatieli feria quarta post Pascha dedimus vinum pro	10 den.
	et unum cubulum avene.	
	Item Michaeli Gerendi dedimus vinum pro	9 den.
	Item pro papiro ad consulatum dedimus	8 den.
	Item Pater noster (!) pro duobus plaustris avene dedimus	14 den.
	ad turrim captivorum.	
	Item Iohanni Porkolab pro equo an<n>ichilato uti cum	
	sartoribus transivit ad Offembaniam solvimus	6 fl.
[1 noi.]	Item ad censum regie maiestatis, quem post festum Omniun	
	Sanctorum regia maiestas videlicet mille florenos	
	super hanc civitatem imposuerat, dedimus et	
	solvimus unacum expensis Iohannis Poszgay	500[51] et 32 fl.
	Item pro labore fovearum ac craterum circa tres porticus	
	civitatis solvimus[52]	44 den.

[46] *În original:* quinque.
[47] *În original:* quinque.
[48] *Astfel în original, corect:* ceteras.
[49] *Urmează câteva litere indescifrabile, tăiate.*
[50] *În original:* quinque.
[51] *În original:* quingentos.
[52] *Urmează:* 29 den., *tăiat.*

	Item Fraternitati Sancti Petri solvimus quos anno preterito accomodarunt ad censum regie maiestatis .	7 fl.
	Item pro reformatione currus civitatis dedimus	31 den.
	Item piscatoribus propter curam piscine civitatis in censu defalcavimus[53]	1 fl.
	Item pro reformatione magne sere in turri captivorum dedimus	12 den.
	Item relicte magistri Pauli de Bystricia in pretium solutionis domus consistorii in festo sancti Georgii martiris ad oppidun Bwza per providum Balthazar sartorem misimus	50[54] fl.
	Item Georg Kawachne in pretium avenarum wicewayvode datarum solvimus	14 den.
	[*însemnare finală indescifrabilă*]	
foto 35	Item Becken Ferencz relaxavimus ac defalcavimus ex suis censibus propter Deum	2 fl. et 40 den.
	Item Nemthy Fodor Ianusth, quod famulum wycewayvode conduxit usque ad Rewy, dedimus	1,5 fl. et [*gol de text*]
	Item Salatieli dedimus vinum pro	6 den.
	Item Iohanni Porkolab, quod transsivit[55] ad Sarth cum hominibus Coloswariensibus pro crematione Anthonii Zekel, pro expensis dedimus	86 den.
	Item ad nuptias Nicolai Petri Mathie dedimus muneralia pro	1 fl. et 62 den.
15 mai	**Tertius census institutus est Dominica infra octavas Ascensionis Domini de dica 20 den.**	
	Item familiari episcopi dedimus vinum pro	8 den.
	Item Clementi procuratori pro expensis ad Albam in negotio iudicis et Iohannis Marcus citatis propter Iohannem literatum dedimus	1 fl. et 36 den.
	Item pro papiro ad consulatum dedimus	8 den.
	Item Iohanni Porkolab pro expensis ad Retteg in negotiis arestationis Thome sartoris dedimus	16[56] den.
	Item Cleyn Peter solvimus quos condam Gregorius Hecht accomodavit in Buda pro redemptione litere confirmationis contra Ambrosium Sabo.	10 fl. et 40 den.[57]
	Item Iacobo Zoeff in pretium vini, quem[58] dederit regie maiestati solvimus	6 fl.
	Item Blas Kwgler similiter in pretium vini regie maiestati dato[59] solvimus	7 fl.

[53] *Urmează:* 60 den.*, tăiat.*
[54] *În original:* quinquaginta.
[55] *Astfel în original, corect:* transivit.
[56] *Urmează:* florenos*, tăiat.*
[57] *Urmează:* florenos*, tăiat.*
[58] *Astfel în original, corect:* quod.
[59] *Astfel în original, corect:* dati.

	Item Lucas Zeler pro suis debitis anni preteriti ad consulatum datis solvimus	46 fl.
	Item Andrea seratori pro labore parve ianue in castro prope domum Lorincz Lenhart dedimus	0,5 fl.
	Item pro labore ac reformatione turris captivorum dedimus	1 fl. et 44 den.
	Item Petro Boettner in pretium vasis vini regie maiestati anno preterito dato solvimus	7 fl.
	86 fl. et 46 den.[60]	
foto 37	Item Stephano carpentario ex petitione domini Andree, filii eius, canonici Budensis, ex suis censibus defalcavimus et relaxavimus	2 fl.
	Item Michaeli Kawtusch solvimus quos anno preterito dedit ad consulatum.	8 fl.
	Item Cleyn Petir dedimus quos Ieorgius (!) Hecht Bude accomodavit secundum literam confirmationalem super sententia Ambrosii Sabo deliberaverunt.	*8 fl.*
	Item Clementi Kathana et Dominico procuratori pro expensis dedimus	3 fl.
	Item Iohanni Porkolab, quod in negotiis civitatis bina vice equitavit ad iudicem nobilium, dedimus eundemque adduxit ad Zamoszfalwa.	26 den.
	Item Gal Rymer solvimus quos dedit ad consulatum anno preterito.	10 fl.
	Item asseres pro scampnis laborandis centum hominibus in superiori domo consulatus emimus pro	3 fl. et 6 den.
	Item unum vas ad pulveres pixidarum emimus pro	28 den.
	Item Gasparo Nymeth pro suis expensis et fatigis contra Laurentium Nylas agenti in sede Albensi dedimus	10 fl.
	Item Dominico procuratori pro suis fatigis ad Albam propter iudicem et Iohannem Marcus habitis dedimus	1 fl.
[dată?]	Item Clementi iterum feria sexta (!) ad Albam in negotio iudicis et Iohannis Marcus equitanti ad respondendum dedimus	1 fl.
	Item vectori, qui ligna de ponto Nadasch congregavit, dedimus	32 den.
	Item super iudices nobilium expendimus in negotio hominum vulneratorum.	12 den.
29 iun.	Item in festo beatorum apostolorum Petri et Pauli Clementi Kathana ad Albam in negotio civitatis atque consulatus qui citatus erat equitanti cum cetero procuratore dedimus unacum muneribus vicario datis.	2 fl.
	Item pro litera sententionali super facto Iohannis literati et Davidis provisoris curiarum episcopi dedimus	2 fl.

[60] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă. În original redat cu cifre arabe. Urmează câteva litere indescifrabile, tăiate.*

	Item Petro Kautusch solvimus quos dedit ad consulatum anno preterito.	7 fl.
	50[61] fl. et[62]	
foto 39	Item Michaeli Porkolab ad regiam maiestatem infra octavas	
6 iul.	feria quarta Visitationis Marie pro expensis dedimus	20[63] fl.
	Item vectori, qui hwzones (!) et prunellas Bystricenses conthorali wayvode duxit, dedimus	2,5 fl.
	Item unum trabem magnam ad consulatum emimus pro	*1 fl.*
	Item pro trabe magna ad consistorium pro adductione et supratractione dedimus	1 fl. et 56 den.
	Item convenimus ad apportandas viginti octo trabes ad consulatum, videlicet 3 pro floreno, et illis hominibus dedimus super conventione[64]	9 fl. et 38 den.
	Item Petro Zomer, quod post homines regie maiestatis equitavit, qui boves concivium nostrorum occuparunt, dedimus	28 den.
	Item Wolffgango carpentario pro labore consistorii dedimus[65]	14 fl.
	Item pro fractione muri in consulatum dedimus[66]	56 den.
	Item Gothardo super discos vitrorum pro fenestris ad consulatum dedimus	1 fl.
5 aug.	Item super wicewayvodam in die beate Marie Nivis pro comestibilibus dedimus, videlicet piscibus, panibus, peponibus, dedimus[67] et avenam, vinum pro	1 fl. et 24 den.
	Item Michaeli Hon ad wayvodam in negotiis civitatis equitanti cum procuratore pro expensis dedimus	3 fl.
	Item scilindrias (!) emimus ad consulatum pro	60 den.
	Item quod foramina fregerunt ad trabes dedimus	8 den.
	Item pro reformatione cannalis et supratractione trabis magni[68] dedimus et pro claviculis[69]	1 fl.
20 aug.	*Item in die sancti Stephani regis ad censum regie maiestatis famulo wayvode solvimus*	*300*[70] *et 12 fl.*
	Item ex pecuniis vinorum Iohannis Agatha, quas educillare fecimus, pincerne dedimus pro suis serviciis	0,5 fl.
	Item Petro Theremi pro suis debitis, quibus sibi obligabamur, solvimus	28 fl.[71]
	83 fl. et 70 den.[72]	

[61] *Urmează:* 62, *tăiat.*

[62] *Parțial acoperit de eticheta cotei arhivistice. Totalul valorilor înscrise în listă însumează 50 de florini și 4 denari.*

[63] *În original:* viginti.

[64] *Urmează:* 1 *și câteva litere indescifrabile, tăiate.*

[65] *Urmează câteva litere indescifrabile, tăiate.*

[66] *Urmează:* 20, *tăiat.*

[67] *Urmează:* 91, tăiat.

[68] *Astfel în original, corect,* magne.

[69] *Urmează:* 46*, tăiat.*

[70] *În original:* trecentos.

[71] *Urmează:* et 38 den.*, tăiat.*

[72] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă. Urmează câteva litere indescifrabile, tăiate.*

foto 41 *6 aug.*	**Quartus census institutus est Dominica ante Laurentii de dica 32 den.**	
10 aug.	Item in die sancti Stephani regis super censu regie maiestatis ad civitatem nostram impositum famulo wayvode solvimus	300[73] et 12,5 fl.
	Item Balthazar sartori ad wayvodam propter censum transseunti[74] cum procuratore civitatis dedimus	4 fl.
	Item pro papiro ad consulatum dedimus	8 den.
	Item Sewch Thamas, quod cum septem equitibus currum wayvode duxit ultra villam Banyabick, dedimus[75]	60 den.
	Item quod lodices wayvode duxerunt ad Kwsswl vectori dedimus	2,5 fl.
	Item ad pedagium versus Tyffgraben dedimus	38 den.
	Item Michaeli Regeni, quod ad Thordam equitavit in negotiis civitatis ad episcopum Boznensem, dedimus	28 den.
	Item asseres iterum emimus ad consulatum pro	1 fl. et 51 den.
	Item Mathie Pangracz vinum dedimus pro	84 den.
	Item Clementi, quod ad Senlasslo quator vicibus propter ligna equitavit, dedimus	12 den.
	Item avenam ad consulatum emimus pro	2 fl. et 32 den.
	Item ligna ad comburendum in consulatu emimus pro	33 <den.>
	Item Iohanni Porkolab, quod equitavit ad wayvodam	78 den.
	Item Cristil Gwrtler solvimus quos anno preterito dedit ad consulatum.	6 fl. et 32 den.
	Item Georgio de Doba, Paulo Sylagzeg et Gregorio Margadi pisces, panes et vinum dedimus pro et unum cubulum avene.	45 den.
	Item Soek Petro, quod equum suum dedit usque ad Hwnyad sex diebus, solvimus	34 den.
	Item Iohanni Porkolab, quod transsivit ad wayvodam ad Hederfaya, dedimus	75 den.
	Item Iohanni Porkolab, quod equitavit ad wayvodam ad Bystriciam, dedimus	0,5 fl.
	Item quod res wayvode duxerunt ad Feckethe Tho solvimus	1 fl. et 75 den.
	Item avenam ad consulatum emimus pro	1 fl. et 10 <den.>
	300 et 37 fl. et 45 den.[76]	
foto 43; ***foto 45;*** ***foto 49***	Item ad nuptias filie Iohannis Eppel muneralia dedimus panes et carnes pro	1 fl. et 10 den.
	Item Iacobo Kűn pisces et panes pro	16 den.
	Item Clementi ad Albam transseunti[77] dedimus	75 den.
	Item episcopo Boznensi muneravimus pisces, panes et ceteriis[78] et Iohanni Tharczay camerario dedimus pro	2 fl. et 90 den.

[73] *În original:* tricentos, *corect:* trecentos.
[74] *Astfel în original, corect:* transeunti.
[75] *Urmează:* 40*, tăiat.*
[76] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă. În original redat cu cifre arabe.*
[77] *Astfel în original, corect:* transeunti.
[78] *Astfel în original, corect:* ceteros.

	Item pro papiro ad consulatum dedimus	8 den.
	Item unam scalam emimus pro[79] ad consulatum	8 den.
	Item Demetter Rymelt super vino regie maiestati donato	6 fl.
	Item Moysi, homini regie maiestatis, dedimus vinum, panes, pisces et alia comestibilia fenum et avenam pro	2 fl.[80] et 16 den.
	Item equitibus wayvode emimus fenum et avenam pro	2 fl. et 40 den.
	Item Martino Sillagy solvimus quos dedit ad consulatum.	8 fl.
	Item capitaneo exercitus wayvode vinum, fenum, avenam et pisces dedimus pro	68 den.
	Item ad nuptias Thome Peterdi dedimus munera pro	75 den.
	Item quod ligna ac trabes sursum traxerunt ac magnam fenestram fregerunt solvimus	1 fl. et 3 den.
	Item avenam emimus ad consulatum pro	0,5 fl.
26 noi.	Item Stephano Thelegdi wicewayvode Sabbato post festum sancte Katherine dedimus pisces pro	35 den.
	Item vinum eidem et panes pro	35 den.
	Item fenum et avenam eidem pro	30 den.
	Item Petro Theremi iudici solvimus quos anno preterito accomodavit ad consulatum.	9 fl. et 8[81] den.
27 noi.	Item Dominica die post festum sancte Katherine Petrum Theremi iudicem cum Michaele Han misimus ad regiam maiestatem in negotiis civitatis.	
	Item Petro Theremi iudici pro subsidio ad regiam maiestatem transseunti[82] dedimus	9 fl.
	Item Michaeli Hon pro subsidio ad regiam maiestatem[83]	6 fl.
27 noi.	**Quintus census institutus est Dominica post Katherine de dica 16 den.**	
	Item iudici et Michaeli Hon ad regiam maiestatem pro expensis dedimus	100[84] fl. et 17 fl.
	Item ex consulatu pignora videlicet ollas, ercas patellas, cantros, scutellas ad magnam campanam dedimus. Dedimus in valore	4[85] fl.
	100 72 fl. 67 den.[86]	
foto 47	25 fl. et[87] 11 den.[88]	
	Item iudici regio Cibiniensi et suis civibus vinum dedimus pro et 2 cubulos avene.	12 den.

[79] *Urmează:* 10, *tăiat*.
[80] *Urmează:* et 41 den., *tăiat.*
[81] *În original:* octo.
[82] *Astfel în original, corect:* transeunti; *urmează:* 1*, tăiat.*
[83] U*rmează:* 1*, tăiat.*
[84] În original: *centum.*
[85] În original: *quatuor*.
[86] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă.*
[87] *Urmează:* 39 den., 97 den., *tăiat*.
[88] *Însemnare aparent fără legătură cu suma valorilor înscrise în această listă.*

	Item Martino Zan solvimus quos anno preterito accomodavit ad consulatum.	4 fl.
	Item parvis laboratoribus, qui murum fregerunt, dedimus	20 den.
	Item Nicolao Prol camerario vinum dedimus pro	8 den.
	Item vectori, qui fenum equitibus wayvode apportavit, dedimus	26 den.
	Item Gregorio Halczappel pro vino camerariis dato solvimus	13 den.
	Item pro tabula in consulatu dedimus	10 den.
	Item Iohanni Kawtusch pro lignis ad pontem medie platee solvimus	0,5 fl.
	Item Sigismundo Brawn solvimus quos anno preterito dedit ad consulatum.	2 fl. et 61[89] den.
	Item Demetrio Fleyscher solvimus	*2 fl. et 63 den.*
22 dec.	Item Iohanni Bartaffy in exitu ad regiam maiestatem feria quinta post festum Thome apostoli expensis dedimus	12 fl.
	Item in exactione censuum in toto expendimus	6 fl. et 13 den.
	Item pro cedulis deferendis exposuimus	1 fl. et 50 den.
	Item ligna ad consulatum emimus pro	48 den.
	Item [*gol de text*]	
foto 51	Item Petro Roth super suis debitis solvimus	6 fl.

foto 61 1496

26 feb. Tempore iudicatus providi Petri Theremi, feria sexta post festum sancti Mathie apostoli, coram toto consulatu comparuerunt providi viri videlicet Benedictus Meray et Sigismundus Zeybert. Et per eosdem expositum extiterat, quomodo ipse Benedictus Meray unam vineam vendidisset[90] discreto Iohanni circa Emericum Weresz commoranti et non in registro civitatis existente. In cuius pretium videlicet vinee ipse Iohannes dicto Benedicto Meray obligaretur 8 florenos. Quamquidem vineam dictus Iohannes sodalis ultra iterum Sigismundo Zeybert vendidisset et in pretium solutionis ipse Sigismundus dicto Iohanni obligatus permansisset sex florenos, quos Benedictus Meray resciens, in conspectu totius consulatus iure mediante accepit. Ex quibusquidem sex florenis iurati cives 2 florenos pro eo quod dictus Iohannes in registro civitatis non fuit inscriptus receperunt.

foto 63 1496

Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis defe<re>ndis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis defe<re>ndis bis	20 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.
Item pro cedulis deferendis	10 den.

[89] *Corectat din:* 63.
[90] *Urmează:* in cuius pretium*, tăiat.*

	Item pro cedulis deferendis bis	20 den.
	Item pro cedulis deferendis	10 den.
	Item pro cedulis deferendis	10 den.
foto 65	1496	
25 dec. [1495] – 15 iun.	Percepta molendini superioris a festo Natalis Christi usque ad festum Viti et Modesti facit unacum pecuniis quas percipit ex consulatu.	15[91] fl. et 29 den.
	Exposita	
	Item super equum expendit Gros Mertin	5 fl. et 58 den.
	Item super mollendinum et vadum aque, bygam (!) lignis et ferro exposuit in toto	12 fl. et 28 den.
17 iun.	Rationem dedit feria sexta post Viti et Modesti martirum coram Stephano Gegerdorffer et Balthazar Sartore, iuratis civibus, et Iacobo notario.	
	Item obligamur Gros Mertin quos exposuit super molendinum.	2 fl. et 57 den.
	1496	
	Posita ratione cum Stephano Arnolt de molendino superiori obligamur eidem	4 fl. et 28 den.
foto 67	1496	
	Item iudex Petrus Theremi exeundo ad regiam maiestatem a Nicolao parvo percepit	27 fl.
	Item a Benedicto Sabo procuratore molendini castri percepit[92]	fl. 9
	Item a Thoma Koeppe procuratore molendini Alprecth percepit[93]	fl. 8
	Item a Petro Czycket procuratore molendini superioris percepit	7 fl.
	Item ex pecunia Martini sartoris wayvode pye (!) memorie percepit	100[94] fl.
foto 59	*Anno et cetera ·1·4·9 6·*	
	Ad taxam regiam super civitatem impositam subscripti accomodaverunt pecunias	
	Item Michil Kawtus	*2 fl. et 8[95] den.*
	Item Sabo Ianus	*5 fl.*
	Item Martinus Zam	*3 fl.*
	Item Darwas Antal	*2 fl.*
	Item iudex Petrus Theremi	*18 fl.*
	Item Mattis Arnold	*1 fl.*
	Item Sabo Gergel	*2 fl.*

[91] *În original:* quindecim.
[92] *Urmează:* 8 *și* 9*, tăiat.*
[93] *Urmează:* 9*, tăiat.*
[94] *În original:* centum.
[95] *În original redat cu cifre arabe.*

Anno et cetera 1496
Subscriptis obligamur

	Item Petro Theremi pro equo, quem episcopo Bosznensi muneravimus, obligamur	18 fl.
	Item Lucas Zeler obligamur in pretio cordarum ad Montana datis	*2 fl. et 16 den.*

1497

	Item Georgio Zompal pro zuckaro, cinamono, czerenelentibus[96] *tapetis, vitra cristalina obligamur*	*22 fl. et 48 den.*
	Item iidem[97] *tenetur civitati*	*4 fl. et 64 den.*
	Item obligamur Cleyn Niclas, quod tenuit equum molendini castri et byge gerulum	*2 fl.*

foto 53

1497
Ratione posita infra scripta de novo exposuimus

	Item Georgio Achacii pro ferro clavis civitati et vino Ladislao de Lossoncz dato soluimus	*2 fl. et 56 den.*
	Item Thome Sewch, quod iudicem et Michaelem Hon ad regiam maiestatem duxit, dedimus	*1 fl.*
	Item organiste super suo salario anni preteriti solvimus	*4 fl.*
	Item tubicinatori dedimus	*57 den.*
	Item Byrthalam pro suis serviciis dedimus	*35 den.*
	Item Petro preconi super suo salario anni preteriti solvimus	*25 den.*
	Item pro cedulis deferendis dedimus	*10 den.*

foto 1 parțial

1497

	Item emimus unam parvam kuppam argenteam a magistro Paulo aurifabro pro	*25 fl.*
	et talem dedimus pro munere episcopo Transsilvanensi solvimus in eadem	*4 fl.*
16 oct.	*Item in die festi sancti Galli aurifabro dedimus*	*5 fl.*

foto 57

·1·4·9 8· Debita quibus obligamur

	Item Sigismundus Brawn concessit	*4 fl.*
	Item iudex Benedictus Theremi concessit	*4 fl.*
	Item Michael Prokolab concessit	*2 fl.*
	Item Cleyn Peter concessit	*2 fl.*
	Item Iohannes Zabo concessit	*5 fl.*
	Item Balthazar sartor anno preterito concessit	1 fl.

2. Fragmente de socoteli ale orașului Cluj din anii 1498, 1500.

[96] *Lectură nesigură.*
[97] *Astfel în original, corect:* idem.

Serviciul Județean Cluj al Arhivelor Naționale, Fond Primăria Municipiului Cluj-Napoca, Colecția de Socoteli, Socoteli Diverse, Volumul I, nr. 1.
Original, lb. latină, hârtie (10,8 x 29,7 cm), bi-folio, fără filigran.

Ediție: –.

f. 1r **·1·4·9 8·**

Tempore iudicatus prudentis Benedicti Theremi exposita sequuntur feliciter.

	Item Iohanni Markos pro ligone ad exercitum anno preterito dato solvimus	16 den.
	Item pro cedulis defe<re>ndis anni preteriti solvimus	20 den.
	Item Stephano Nyrew pro feno ac avena anno preterito Davidi Berindi datis solvimus	42 den.
[25 dec.] [1497]	Item pro carnibus bovinis ante festa Natalis Cristi Nunctio (!) regie maiestatis datis solvimus	14 den.
	Item pro lignis combustionis ac secationis dedimus	29 den.
[25 dec.] [1497]	Item pro cedulis deferendis post festa Natalis Cristi bina vice in electione iudicis et civium solvimus	20 den.
[25 dec.] [1497]	Item Pap Ianus pro vino camerario ante festa Natalis Christi dato solvimus	6 den.
	Item Leonhardo suttori pro avena anno preterito dominis wayvode et Yosze data solvimus ac defalcavimus de suis censibus anni preteriti	1 fl.
	Item Caspar Schwenkendorffer pro uno plaustro feni et certis commestibilibus anno preterito Marsalko datis solvimus	44 den.
	Item Matheo Chany pro ferro ad ferramenta laborum ad exercitum anno preterito missarum de suis censibus anni preteriti defalcavimus	1 fl. et 8 den.
	Item pro papiro novorum registrorum dedimus	28 den.
	Item pro mundatione turris captivorum dedimus	50 den.
11 ian.	Item duodecim cubulos avene emimus ad consulatum feria quinta post Epiphaniarum Domini pro	2 fl. et 64 den.
	Item provisori curie castri Galw misimus vinum pro et 1[98] cubulum avene	14 den.
	Item Sigismundo castelano Ryvulidominarum propter censum ordinarium sancti Martini veniente[99] dedimus panes carnes pro	8 den.
	Item eidem avenam dedimus pro	14 den.

Summa 7 fl. et 77[100] <den.>[101]

[98] *În original redat cu cifră arabă.*
[99] *Astfel în original, corect:* venienti.
[100] *Corectat din:* 87.
[101] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă.*

f. 1v **Fabribus**: super labore anni preteriti

Item Iacobo Fridel fabro pro labore sex portionum ferramentorum anno preterito ad exercitum missis solvimus	60 den.
Item Gregorio fabro pro labore quinque portionum solvimus	50 den.
Item Urbano[102] fabro pro labore novem portionum solvimus	90 den.
Item Martino fabro pro labore septem portionum solvimus	70 den.
Item Andree Phannensmith pro labore octo portionum ad exercitum Moldaviensem solvimus	80 den.
Item Blasio fabro pro labore novem ferramentorum et pro subferratione unius rote Yosse solvimus	1 fl. et 16 den.
Item Demetrio fabro pro 6,5 portionibus solvimus	*75 den.*
Item Beleneschi Mathie pro labore septem portionum dedimus et solvimus	70 den.
Item Andree fabro in platea Regis pro labore septem portionum ferramentorum et duobus laminibus[103] solvimus in toto	76 den.
Item Demetrio fabro pro 6,5 portionibus solvimus	1 fl.[104] et 16 den.
Item Ladislao Fabro pro suis laboribus et subferrationibus rotarum solvimus	1 fl. et 36 den.
Item Paulo fabro solvimus pro quinque portionibus et unius rote subferratione[105]	78 den.
Item Nicolao fabro pro eius laboribus solvimus	25 den.

Summa 9 fl. et 67 den.[106]

Funificibus: pro labore cordarum ad exercitum anni preteriti

Item Paulo funifici solvimus pro labore cordarum ad suum portionem	84 den.
Item Iohanni funifici solvimus pro labore cordarum	84 den.
Item Luce funifici utroque solvimus	1 fl. et 68 den.
Item Matheo funifici solvimus	84 den.
Item Iohanni Philip funifici solvimus	86 den.
Item Luce funifici maiori solvimus	94 den.

Summa 6 fl.[107]

f.2r [*gol de text*]

[102] *Corectat din:* Demetrio.
[103] *Astfel în original, corect:* duabus laminis.
[104] *Urmează:* et*, tăiat.*
[105] *Urmează:* p*, tăiat.*
[106] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă. În original redat cu cifre arabe.*
[107] *Suma reprezintă totalul valorilor înscrise în listă.*

f.2v Anno et cetera millesimo quingentesimo subscripti concesserunt pecunias ad consulatum
extra quas iterum wayvode concessimus[108]

Item Darwas Antal	*1 fl.*
Item Demetter Fleyscher	*3 fl.*
Item Nyrew Istwan	*6 fl.*
Item Kende Ianus	*1 fl.*
Item Wayko Pal	*1 fl.*
Item Iacob Balkyscher	*1 fl.*
Item Mihal Dyag	*1 fl.*
Item Calmar Andras	*1 fl.*
Item Mertin Brostil	*2 fl.*
Item Roth Iacob suttor	*1 fl.*
Item Stephan Reythorn	*1 fl.*
Item Sabo Gergil	*1 fl.*
Item Paul Ludwig	*1 fl.*
Item relicta Lorincz Eppelin	*10 fl. solvit*
Item Mertin Eppil concessit	2 fl.
Item Georg Achaci	*2 fl.*
Item Swartz Peter	*2 fl.*
Item Theremi Peter	*2 fl.*
Item Antil Heen	*1 fl.*
Item Michil Eppil	*2 fl.*
Item Melchior suttor	*4 fl. solvit*
Item Sabo Bolthazor	*8 fl. solvimus*
Item Iohannes sartor	*12 solvimus[109] fl. et 80 den.*
Item Mertin Zan	8[110] fl.[111]
Item Endris Balkyscher	[*gol de text*]
Roth Peter	*2 fl.*
Item Patwaros Antal	*2 fl. et 28 den.*
Item Idiarcha Mathe	*1 fl. minus 6 den.*
Item Weys Antil et Antil Heen in sortem pecuniarum molendini cerdonum dedit	*2 fl.*

80[112]

[108] Întregul rând pare a fi inserat, într-un moment ulterior, între titlu și prima însemnare din listă.
[109] *Corectat din:* 7; *la rândul său corectat din:* 12.
[110] *Corectat din:* 10.
[111] *Urmează câteva litere indescifrabile, tăiate.*
[112] *Însemnare aparent fără legătură cu suma valorilor înscrise în această listă. În original redat cu cifre arabe.*